

COURS D'ARABE

Introduction

Quel arabe va-t-on apprendre ? L'arabe littéraire moderne, la langue de la télé, de la presse.

L'alphabet a 28 lettres, l'arabe s'écrit de droite à gauche. Certaines lettres prennent des points, il n'y a pas de majuscule. La lettre change de forme selon sa place dans le mot. Certaines lettres (6 au total) ne s'attachent pas à la lettre suivante et donc un même mot peut être composé de plusieurs groupes de lettres. Comme le mot Qur'an قُرْآن qui contient 3 morceaux car le « ra » et le « aa » ne s'attachent pas à la lettre suivante, on a donc laissé un espace avant d'écrire la lettre suivante.

Les voyelles

Il y en a 2 sortes : les brèves et les longues.

- les brèves : ne s'écrivent pas dans le corps de mot mais ce sont des petits signes au-dessus ou au-dessous des lettres.
- les longues : elles sont représentées par une lettre qui figure dans le corps du mot

Remarque : le sukun (◌ْ) signifie l'absence de voyelle.

Les voyelles brèves

Nom de la lettre	prononciation	écriture	Exemple (sur lettre ba)	prononciation
Damma	[u] comme ou	◌ُ	بُ	[bu]
Fatha	[a]	◌َ	بَ	[a]
Kasra	[i]	◌ِ	بِ	[i]
Sukun	Pas de voyelle	◌ْ	بْ	[bâb]

Les voyelles longues

Nom de la lettre	prononciation	écriture	Exemple (sur lettre ba)	prononciation
Waw	[û]	و	بو	[bû]
Alif	[â]	ا	با	[bâ]
Yâ	[î]	ي	بي	[bî]

Les formes du Yâ:

Isolée	finale	médiane	initiale	Lettre
ي	ي	ي	ي	Yâ

Remarque :

Comme on l'a dit l'arabe n'écrit que les voyelles longues. Les voyelles courtes sont des petits signes sur ou sous la lettre mais ils ne s'écrivent que dans le Coran, certains livres pour les enfants ou éviter une confusion. Le mot "Tunisie" qui se dit [tûnis] en arabe s'écrira en fait T.U.N.S, le lecteur devinera que la lettre "n" porte un "i", mais un lecteur qui ne connaît pas ce mot, pourrait lire [tûnas] ou [tûnus]. Et dans la prononciation des voyelles on reste 2 temps sur une voyelle longue et un temps seulement sur une voyelle brève.

Pour se rendre compte de ce que donne un mot non vocalisé c'est comme si j'écris "mntnt", un francophone devine que c'est "maintenant" mais un étranger ne saura lire le mot sans les voyelles. Pour l'arabe il faut tenter au maximum de mémoriser les mots qu'on apprend sans les voyelles et savoir les reconnaître ainsi.

Leçon 1: مَنْ هُوَ؟ Qui est-ce ?

Prononcé [man huwa], le « m » porte la voyelle courte « a », le « n » n'a aucune voyelle, le « h » porte la voyelle courte « u » et la lettre « w » porte la voyelle « a »

Les lettres **و** et **ي** ont considérées comme des semi-consonnes et non comme des vraies consonnes car elle peuvent avoir 2 rôles. Elles peuvent être de vraies consonnes ou être une voyelle longue.

Le **و** pourra don être la consonne « w » et prendre n'importe quelle voyelle (comme dans le mot **هُوَ**) ou pourra être un prolongement de la voyelle « u » comme dans le mot tunis (écrit « tuns »).

Le **ي** pourra le son consonne « y » et prendre n'importe quelle voyelle (comme dans le mot **هِيَ**) ou pourra être un prolongement de la voyelle « u » comme dans le prénom Karim (écrit krim)

Isolée	finale	médiane	initiale	Lettre
م	م	م	م	Mîm
ن	ن	ن	ن	Nûn
ه	ه	ه	ه	Hâ
و	و	و	و	Wâw



Vocabulaire

واو	Wâw	نون	Nûn	ميم	Mîm
نَنَامُ	Nous dormons	يَنَامُ	Il dort	نَامَ	Dormir Il a dormi
هُوَ	Lui	مِنْ	De	نَوْمٍ	Sommeil
مِنْهَا	D'elle	هِيَ	Elle	مِنْهُ	De lui
هُنَّ	Elles	مِنْهُمْ	D'eux	هُمْ	eux
يُونَانِيّ	Grec	يُونَان	Grèce	يَوْمٍ	Jour
مَنْ	Qui?	مَامَا	Mama	مِيمِي	Mimi

Remarques :

- Le mot مِنْهُ (de lui) est composé en réalité de 2 mots (de+lui) mais dans ce cas le mot traduit par lui est un pronom affixe et les pronoms affixes sont parfois différents des pronoms personnels. C'est comme en français, on ne dit pas "de il" on dit "de lui".
- La lettre
- pour former l'adjectif "grec", on a pris le mot "Grèce" auquel on a ajouté un Yâ (ي) surmonté d'une shadda (◌ِ), c'est ainsi que l'arabe forme les adjectifs.

- la shadda (◌ّ): ce petit signe sert à indiquer que la lettre qui le porte sera redoublé, on considère alors que la 1ère porte un sukun (absence de voyelles) et la 2ème porte la voyelles
ex. elles هُنَّ se lit [hunna], c'est comme si on avait هُنَّ
- Le mot "de" (مِنْ) et le mot "qui" (مَنْ) s'écrivent de la même manière, seules les voyelles permettent de faire la différence, dans la pratique le lecteur devine selon le contexte.
- Il n'y a pas d'infinitif en arabe, pour donner un verbe on utilise en fait sa forme passé à la 3ème personne du singulier, c'est pourquoi j'ai mis dormir et "il a dormi" dans la même case, et donc chaque fois que l'on rencontre un nouveau verbe, il faut se rappeler que cela signifie en même temps sa forme passée 3ème personne du singulier.
- L'arabe est une langue phonétique, cela signifie qu'il n'y a qu'une façon de prononcer ce qu'on voit. A part quelques très rares exceptions, les mots n'ont qu'une façon de se prononcer, donc une fois que l'on connaît l'alphabet, on est capable de lire un texte vocalisé, même si on ne comprend pas ce qu'on lit on est au moins capable de prononcer. La vitesse de lecture sera fonction du temps qu'on passe à s'entraîner. Et il n'y a pas de secret, plus on lit souvent, plus on reconnaît vite les lettres et plus notre lecture sera fluide.

Exercices :

- lire le texte suivant, j'ai volontairement retiré les voyelles.

من هو؟ هو ميمي
ميمي؟ من هو ميمي؟
هو يوناني
هي ماما

-le vocaliser et le traduire

-apprendre les mots de vocabulaire

-relier les lettres suivantes pour former des mots (les mots n'existent pas, c'est seulement pour apprendre l'écriture des lettres à différentes places), le 1er est fait en exemple, penser à aller de droite à gauche

	و م ه و	نونيه	ن و ن ي ه
	ن ي و م		ه م ن ي
	م ن ي ن		ي م ن ه و
	ي و ه ن		ن ي و م

Faire les lignes d'écriture suivantes :

..... ا

..... و

..... ي

..... م

..... ن

..... ه

..... هو

..... نا

..... هي

..... يا

..... نوه

..... مهو